

# CONCORD QUIX

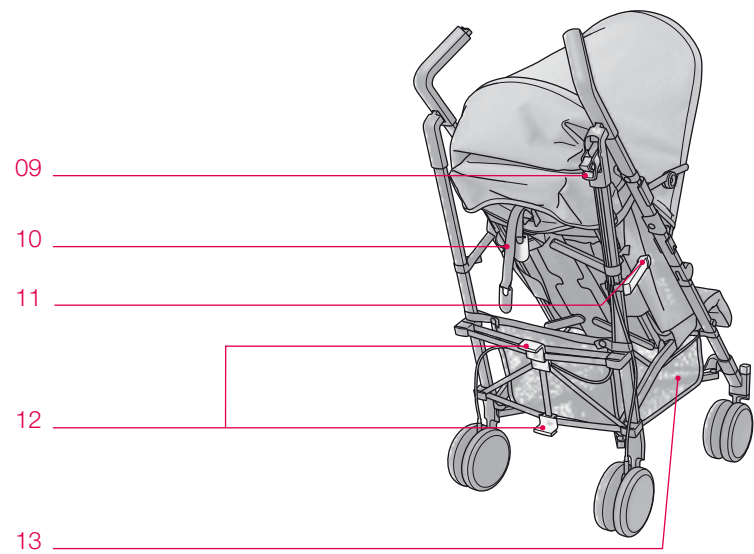
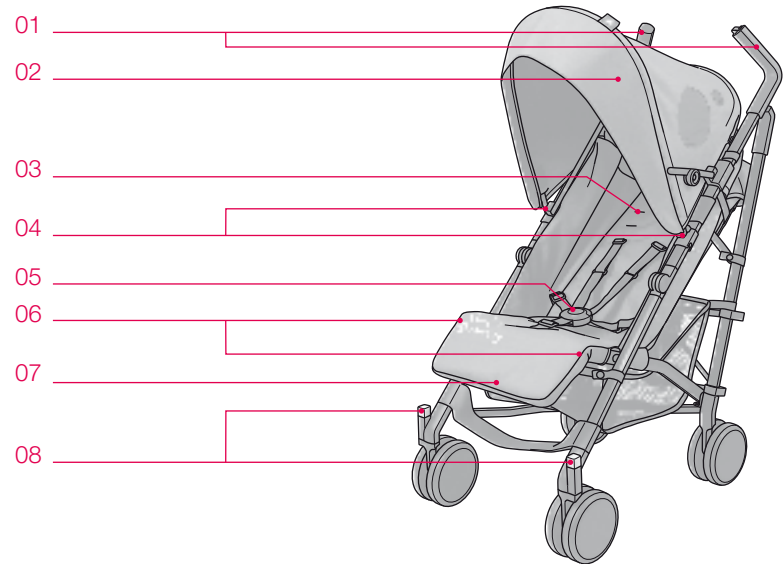


DEUTSCH	01
ENGLISH	15
FRANÇAIS	29
ESPAÑOL	43
ITALIANO	57
PORTUGUÊS	71
NEDERLANDS	85
NORSK	99
DANSK	113
SUOMI	127



**Norm** DIN EN 1888:2003 (A1,A2,A3:2005)  
**standard** DIN EN 1888:2003 (A1,A2,A3:2005)  
**norme** DIN EN 1888:2003 (A1,A2,A3:2005)  
**norma** DIN EN 1888:2003 (A1,A2,A3:2005)  
**szabvány** DIN EN 1888:2003 (A1,A2,A3:2005)





## **\_ ITALIANO**

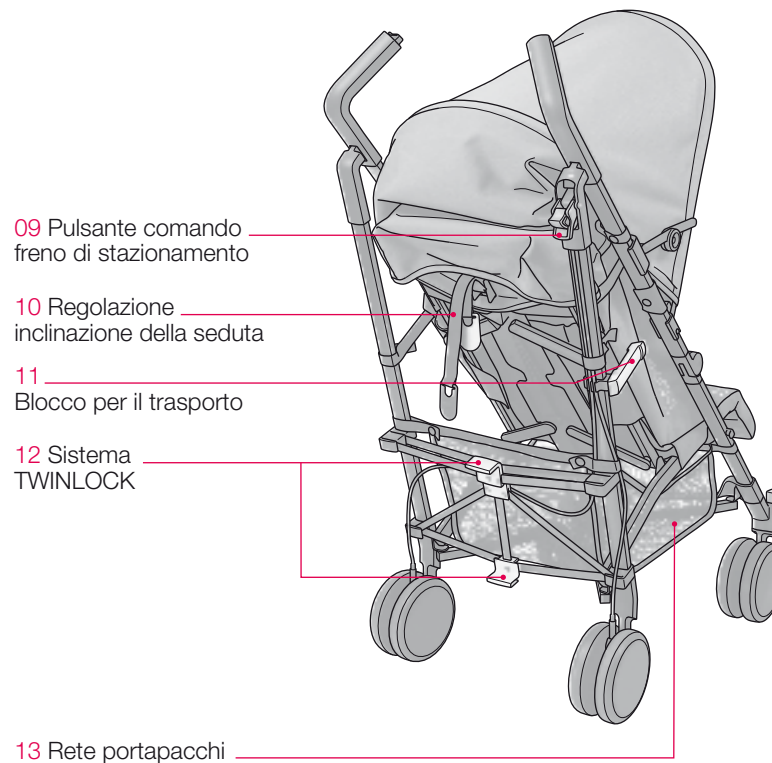
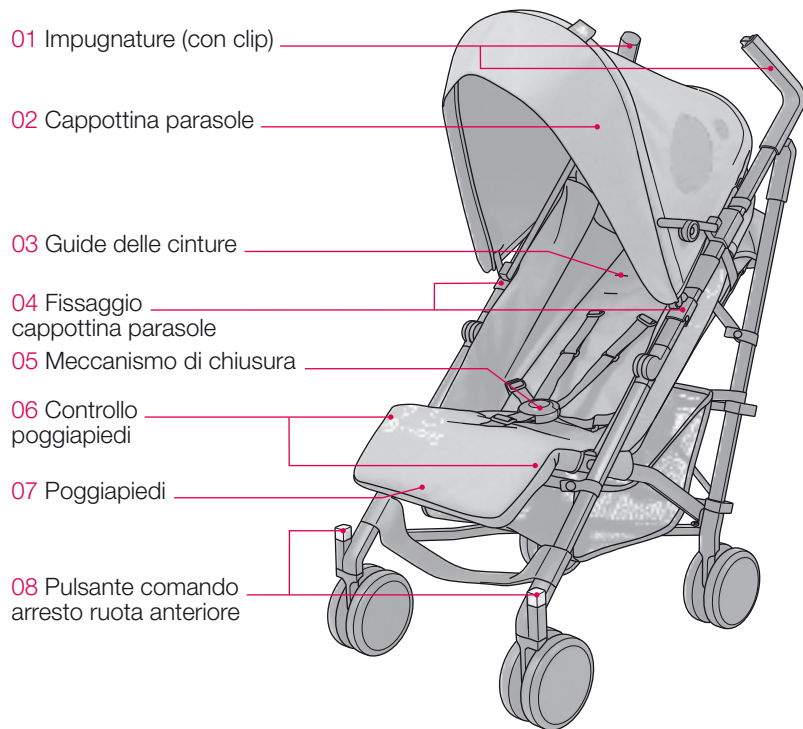
RINGRAZIAMENTI	57
PANORAMICA	58
AVVERTENZE	60
ACCESSORI ORIGINALI CONCOR	61
APERTURA DEL CONCORD QUIX	62
CHIUSURA DEL CONCORD QUIX	63
USO DELLE CINTURE DI SICUREZZA	64
USO DEL FRENO DI STAZIONAMENTO	66
ARRESTO DELLE RUOTE ANTERIORI	66
REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI SEDUTA	67
REGOLAZIONE DEL POGGIPIEDI	67
USO DELLA CAPPOTTINA PARASOLE	68
USO DEL PARAPIOGGIA	69
MANUTENZIONE	69
GARANZIA	70

## **\_ RINGRAZIAMENTI**

Siamo lieti che abbiate scelto un prodotto di qualità Concord.  
La versatilità e la sicurezza di questo prodotto vi conquisteranno.

Vi auguriamo buon divertimento con l'uso del vostro nuovo CONCORD  
QUIX.

## \_ PANORAMICA



## **\_ AVVERTENZE**

### **ATTENZIONE!**

- Leggere attentamente queste istruzioni prima dell'uso e conservarle per futuro riferimento. Se non seguite queste istruzioni, la sicurezza del vostro bambino può essere compromessa.  
Conservare il manuale delle istruzioni per eventuali dubbi.

### **AVVERTENZA!**

- Questo veicolo è destinato a bambini da 6 mesi e fino a 15 kg.
- Questa seduta non è adatta a bambini di età inferiore ai 6 mesi.
- Nel CONCORD QUIX può star seduto o sdraiato un solo bambino.
- Il CONCORD QUIX non è un seggiolino per automobile! Trasportare i bambini solo in seggiolini per automobili verificati e approvati.
- Può essere pericoloso lasciare il vostro bambino incustodito.
- Non lasciare giocare i bambini con il CONCORD QUIX.
- Utilizzare sempre le cinture di sicurezza quando il bambino è seduto o sdraiato nel CONCORD QUIX.
- Utilizzare sempre la cinghia spartigambe con la cintura.
- Ogni peso attaccato al manico influisce sulla stabilità della carrozzina/ passeggino.
- Sulle clip presenti sulle impugnature (01) è consentito applicare un peso di massimo 1 kg.
- La massa massima consentita del cestino portaoggetti non può mai superare quanto indicato sul cestino stesso (2 kg).
- Quando si trasporta il passeggino su scale o pendii ripidi il bambino non dovrebbe rimanere nel CONCORD QUIX.  
Il CONCORD QUIX non è idoneo per correre o per pattinare.
- Non far salire mai il bambino sul telaio del CONCORD QUIX. Questo può provocare danneggiamenti al CONCORD QUIX e pregiudicarne la sicurezza.
- Prima dell'uso assicurarsi che tutti i dispositivi di bloccaggio siano innestati.
- Controllare a intervalli regolari tutte le parti del CONCORD QUIX e gli accessori.

- L'operazione di montaggio o smontaggio del rivestimento e degli accessori approvati da Concord deve essere eseguita sempre senza che il bambino si trovi nel passeggino.
- Utilizzare solo accessori originali Concord.
- La garanzia decade nel caso in cui dovessero presentarsi danneggiamenti del CONCORD QUIX dovuti a sovraccarico, uso non conforme o impiego di accessori non approvati.
- A causa dell'esposizione al sole potrebbe accadere che parti del CONCORD QUIX possano cambiare minimamente colore.
- Si dovrebbe evitare di esporre il CONCORD QUIX a temperature estreme.
- Smaltire subito tutte le parti in plastica dell'imballaggio. Possono rappresentare un pericolo per il bambino.

## **\_ ACCESSORI ORIGINALI CONCORD**

Per maggiori informazioni sugli accessori originali Concord siete pregati di rivolgervi al vostro rivenditore di fiducia o direttamente alla Concord.

Concord GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

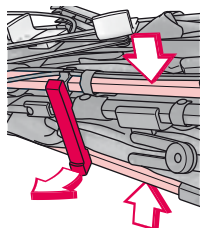
Telefono +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55

info@concord.de

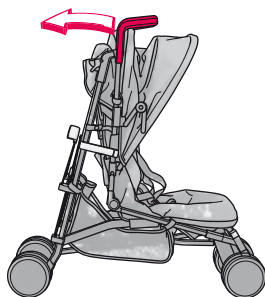
www.concord.de

## \_ APERTURA DEL CONCORD QUIX

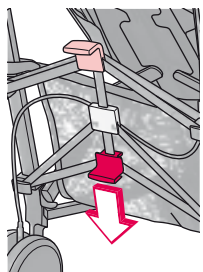
Per l'apertura poggiare il CONCORD QUIX su una superficie piana.



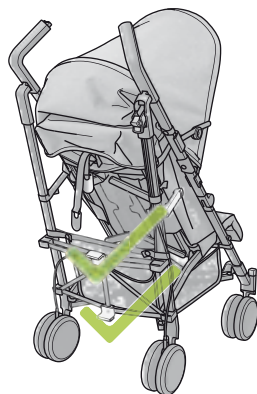
Sbloccare prima di tutto i dispositivi di sicurezza per il trasporto premendo insieme i tubi del telaio e muovendo verso l'esterno la leva di blocco per il trasporto (11).



Tirare all'indietro verso l'alto le due impugnature (01) e aprire completamente il CONCORD QUIX.



Premere il pulsante inferiore del sistema TWINLOCK (12) completamente verso il basso in modo tale che lo scatto in posizione sia evidente.



### ATTENZIONE!

- Prima di ogni impiego del CONCORD QUIX assicurarsi che tutti i meccanismi di fissaggio e le chiusure siano scattati e chiusi in modo conforme.
- Utilizzare sempre le cinture di sicurezza quando un bambino è seduto o sdraiato nel CONCORD QUIX (vedi USO DELLE CINTURE DI SICUREZZA).

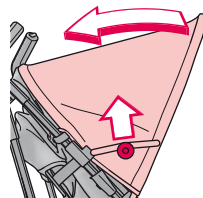
## \_ CHIUSURA DEL CONCORD QUIX

### ATTENZIONE!

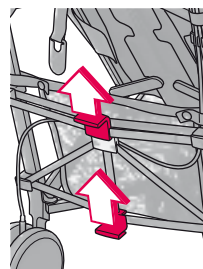
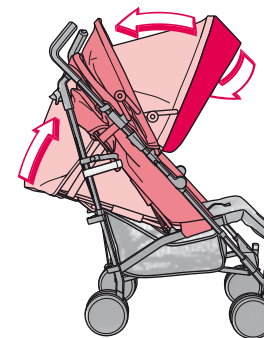
- Non chiudere mai il CONCORD QUIX quando il bambino è al suo interno.

Prima di chiudere il CONCORD QUIX rimuovere tutti gli oggetti dalla rete portapacchi (13) e dalla seduta del passeggino.

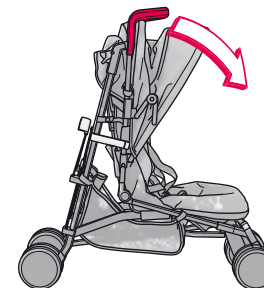
Portare lo schienale in posizione verticale (vedi REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI SEDUTA),



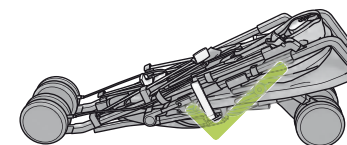
piegare all'interno la parte anteriore della cappottina parasole e chiudere completamente la cappottina parasole all'indietro.



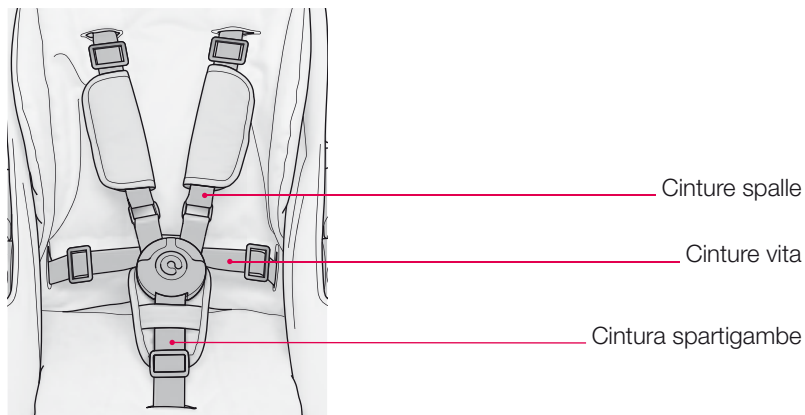
Muovere contemporaneamente i pulsanti superiore e inferiore del sistema TWINLOCK (12) verso l'alto e portare le due impugnature (01) del CONCORD QUIX insieme in avanti verso il basso.



Piegare completamente il CONCORD QUIX fino a quando il blocco per il trasporto (11) scatta in posizione in modo evidente.

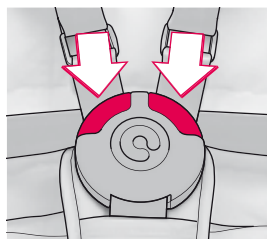


## USO DELLE CINTURE DI SICUREZZA

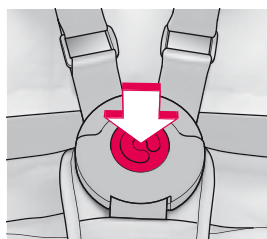


Aprire il meccanismo di chiusura della cintura e posare le cinture di lato e verso il basso. Far sedere il bambino sulla seduta.

Far passare la cintura spartigambe con il meccanismo di chiusura tra le gambe del bambino. Inserire dall'alto gli adattatori delle cinture delle spalle e della vita nei relativi punti di inserimento del meccanismo di chiusura.



Per l'apertura delle cinture premere il pulsante nel centro del meccanismo di chiusura fino a quando gli adattatori fuoriescono.

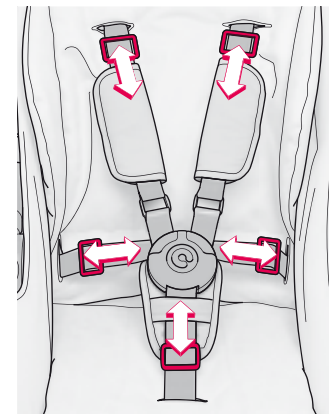


Il bambino deve essere sempre assicurato con le cinture quando si è a spasso con il passeggino.

Regolare le cinture in modo tale che queste poggino sul bambino in modo teso e aderente.

Per la regolazione della lunghezza delle cinture spostare verso l'alto o verso il basso le fibbie delle cinture.

A intervalli regolari le altezze delle cinture delle spalle devono essere adattate, sfilando le cinture dalle guide presenti nello schienale (03) e infilandole nuovamente nelle guide (03) corrispondenti alla grandezza del bambino. Le cinture delle spalle destra e sinistra devono essere sempre regolate alla stessa altezza.

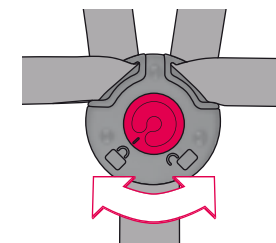


Verificare che gli ancoraggi di plastica alla fine delle cinture siano infilati completamente nelle guide delle cinture (03) e non siano attorcigliati. Testare il corretto posizionamento tirando leggermente le cinture delle spalle.

Accertarsi che le cinture non siano attorcigliate.

Sulla parte posteriore del meccanismo di chiusura delle cinture si trova la sicurezza bambino.

Questa viene attivata o disattivata tramite un movimento di rotazione. L'attivazione della sicurezza bambino blocca il meccanismo di apertura del dispositivo di chiusura delle cinture.

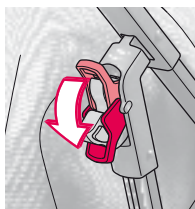


### AVVERTENZA!

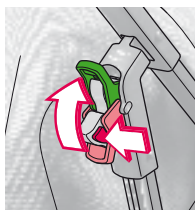
- Utilizzare le cinture delle spalle/vita sempre con la cintura spartigambe.

## \_ USO DEL FRENO DI STAZIONAMENTO

Per attivare il freno di stazionamento del CONCORD QUIX premere il pulsante (09) che si trova sull'impugnatura (01) destra verso il basso.



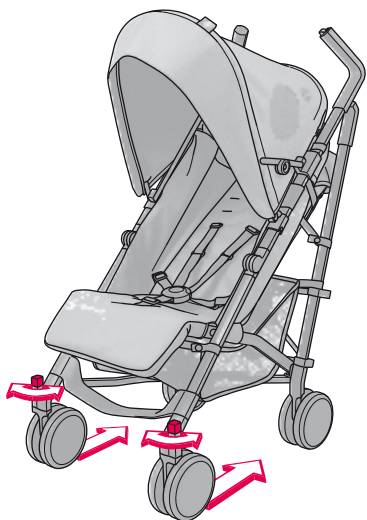
Per sbloccare il freno di stazionamento, premere il pulsante di sblocco e portare verso l'alto il pulsante (09) che si trova sull'impugnatura (01) destra.



## \_ ARRESTO DELLE RUOTE ANTERIORI

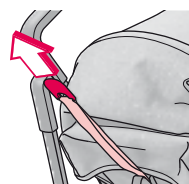
Per arrestare le ruote anteriori del CONCORD QUIX in posizione di marcia rettilinea, allineare le ruote anteriori all'indietro e ruotare il pulsante (08) per l'arresto delle ruote anteriori di un quarto di giro fino a quando scatta in modo evidente.

Per sbloccare l'arresto delle ruote anteriori, girare nuovamente il pulsante (08) di arresto di un quarto di giro.

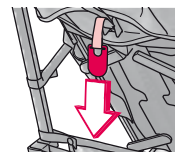


## \_ REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI SEDUTA

La regolazione continua dell'angolo di inclinazione dello schienale è possibile tramite l'aiuto della cintura di regolazione (10) sul lato posteriore del CONCORD QUIX.



Tirando la cintura di regolazione superiore lo schienale assume una posizione meno reclinata.



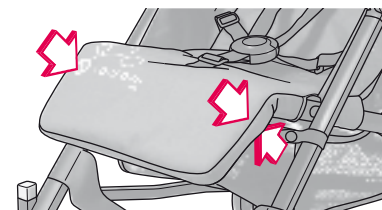
Tirando la cintura di regolazione inferiore lo schienale assume una posizione più reclinata.



## \_ REGOLAZIONE DEL POGGIAPIEDI

È possibile arrestare il poggiatesta (07) nella posizione superiore.

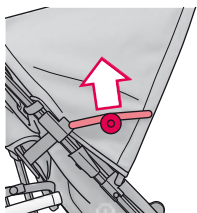
Per sbloccare l'arresto premere contemporaneamente le leve di sbloccaggio (06) a destra e sinistra sul lato inferiore del poggiatesta. Regolare poi il poggiatesta (07) verso il basso e rilasciare le leve di sbloccaggio (06).



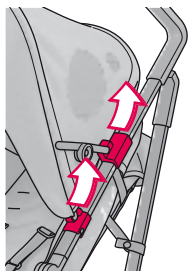
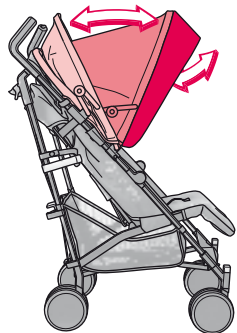


## \_ USO DELLA CAPPOTTINA PARASOLE

La regolazione della cappottina parasole è continua e può essere inserita nella posizione più avanzata.



Per sbloccare l'inserimento premere lo sbloccaggio su entrambi i lati della cappottina parasole verso l'alto.



Per rimuovere la cappottina parasole (02), sbloccare tutti i punti di giunzione con il rivestimento del CONCORD QUIX. Innanzitutto spingere i fissaggi della cappottina parasole (04) verso l'alto fuori dal proprio punto di bloccaggio e sfilarli in avanti.

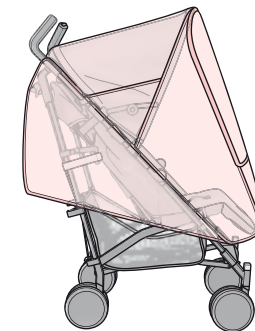
Per il fissaggio della cappottina parasole (02) sul CONCORD QUIX, appuntare i fissaggi della cappottina parasole (04) anteriormente sul telaio e muoverli poi verso il basso fino a quando non siano bloccati. Unire infine la cappottina parasole con il resto del rivestimento del CONCORD QUIX. Assicurarsi che tutte le chiusure siano chiuse.

## \_ USO DEL PARAPIOGGIA

Il parapioggia può essere riposto nella rete portapacchi. Aprire completamente il parapioggia prima dell'uso. Posizionarlo da sopra a sotto sul CONCORD QUIX.

Fissare il parapioggia tramite l'aiuto di tutte le chiusure a velcro presenti sul telaio del CONCORD QUIX.

Lasciar asciugare completamente il parapioggia prima di ripiegare e riportarlo nella propria custodia.



## \_ MANUTENZIONE

Non esporre il rivestimento ai raggi solari per lunghi intervalli. Lavare le parti di plastica con acqua insaponata, poi asciugare scrupolosamente tutti i componenti.

Controllare regolarmente i freni, le cinture e le chiusure che possano subire un deterioramento dovuto all'uso.

Il rivestimento può essere tolto e lavato.

Le singole parti del rivestimento del CONCORD QUIX sono unite tra di loro e fissate al telaio per mezzo di bottoni e chiusure a velcro.

Per rimuovere il rivestimento aprire prima di tutto tutti questi punti di unione. Sfilare il rivestimento prima dalla seduta e poi dallo schienale.

Per rimettere il rivestimento seguire la procedura in ordine inverso. Infilare le cinture attraverso le rispettive aperture nel rivestimento. Assicurarsi che tutte le chiusure e i punti di giuntura siano posizionati e chiusi correttamente.

- In presenza di umidità, particolarmente durante il lavaggio, i tessuti possono scolorirsi leggermente.
- Non usare solventi!



## **\_ GARANZIA**

La garanzia decorre dal momento dell'acquisto del seggiolino. Il periodo di validità della garanzia è quello fissato per i seggiolini da bambini dalle leggi dello Stato dell'acquirente. La garanzia prevede la riparazione, la sostituzione o la riduzione del prezzo di acquisto, a scelta del costruttore.

La garanzia si applica soltanto al primo utilizzatore. Gli eventuali difetti del prodotto sono coperti da garanzia soltanto a condizione che il difetto sia stato segnalato al rivenditore specializzato immediatamente dopo la sua comparsa. Se il rivenditore non è in grado di risolvere il problema, dovrà rispedire il prodotto al costruttore allegando una descrizione esatta del difetto riscontrato e la ricevuta ufficiale comprovante l'acquisto completa di data. Il costruttore declina qualsiasi responsabilità per i prodotti non forniti da lui stesso.

La garanzia decade nei seguenti casi:

- se il prodotto è stato modificato;
- se il prodotto non è stato riportato per intero al rivenditore entro 14 giorni dalla comparsa del difetto;
- se il difetto è riconducibile ad un errore di utilizzazione o di manutenzione oppure ad un'altra causa attribuibile all'utilizzatore, in particolare nel caso che non siano state rispettate le istruzioni per l'uso;
- se il prodotto è stato riparato da terzi;
- se il difetto è stato causato da un incidente;
- il numero di serie è stato danneggiato o rimosso;

I cambiamenti o peggioramenti del prodotto riconducibili alla normale utilizzazione (usura) non sono coperti da garanzia. Le eventuali prestazioni in garanzia del produttore non prolungano la validità della garanzia.

\_ **DEUTSCH**  
\_ **ENGLISH**  
\_ **FRANÇAIS**  
\_ **ESPAÑOL**  
\_ **ITALIANO**  
\_ **PORTUGUÊS**  
\_ **NEDERLANDS**  
\_ **NORSK**  
\_ **DANSK**  
\_ **SUOMI**

Einbau- und Bedienungsanleitung  
Instructions for attachment and use  
Directives d'installation et mode d'emploi  
Instrucciones de montaje y de uso  
Istruzioni per l'uso e il montaggio  
Manual de montagem e de utilização  
Inbouw- en bedieningshandleiding  
Bruksanvisning og monteringsveiledning  
Monterings- og betjeningsvejledning  
Kiinnitys- ja käyttöohjeet

Concord GmbH  
Industriestraße 25  
95346 Stadtsteinach  
Germany

Phone +49 (0)9225.9550-0  
Fax +49 (0)9225.9550-55  
info@concord.de

[www.concord.de](http://www.concord.de)



QX 02/0512